

**PRODUTTORE AUTOMATICO MODULARE
DI GHIACCIO A SCAGLIE PIATTE**

***AUTOMATIC MODULAR
FLAT FLAKED-ICE MAKER***

**PRODUCTEUR AUTOMATIQUE MODULAIRE
DE GLAÇONS PLATS**

***AUTOMATISCHEN MODULAREN SCHERBENEISBEREITER
FÜR PLATTES SCHERBENEIS***

**PRODUCTOR MODULAR AUTOMATICO DE HIELO
EN ESCAMAS PLANAS**

***PRODUTOR AUTOMÁTICO MODULAR DE GELO
EM LASCAS CHATAS***

**ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΑΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
ΠΑΓΟΥ ΣΕ ΠΕΠΛΑΤΥΣΜΕΝΑ ΤΡΙΜΜΑΤΑ**

**АВТОМАТИЧНИЙ МОДУЛЬНИЙ Льодогенератор на
плоский кубик**

**جهاز أوتوماتيكي لصنع الثلج على
شكل رفائق مسطحة**

**ISTRUZIONI
ED AVVERTENZE**

***INSTRUCTIONS AND
WARNINGS***

**INSTRUCTIONS ET
REMARQUES**

***ANLEITUNGEN UND
HINWEISE***

**INSTRUCCIONES Y
ADVERTENCIAS**

***INSTRUÇÕES E
ADVERTÊNCIAS***

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

**ІНСТРУКЦІЇ ТА
ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

تاهي پڻ ٿو تامل عت



ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Вищевказаний апарат призначений для виробництва льоду. Ми, що нижче підписалися, запевняємо під своєю виключною відповідальністю, що льодогенератор, згаданий у цій декларації, повністю відповідає вимогам наступних Європейських директив, стандарт, нормативні акти, техніка! специфікації та наступні модифікації.

Директива:20

14/35/ЄС	Директива про
2006/42/CE	низьку напругу
2014	Директива про
рік/30/ЄС	машини
(ЄС)	Директива про електромагнітну сумісність
2015/863	про внесення змін до Додатку II до Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради щодо переліку заборонених речовин

Стандарт

ний:EN	Побутові та аналогічні електроприлади. Безпека. Частина 1:Загальні вимоги
60335-1	Побутові та аналогічні електричні прилади - Безпека, частина 2:Особливі вимоги до холодильного обладнання,апарати для виробництва морозива та льодогенератори.
EN 60335-2-24	Побутові та аналогічні електричні прилади. Безпека. Частина 2-75:Особливі вимоги до комерційних розливних приладів і торгових автоматів
EN 60335-2-75	Методи вимірювання електромагнітних полів побутових приладів та подібних пристроїв щодо впливу на людину
EN 62233	Безпека машин - Основні поняття,загальні принципи проектування - Основні термінолог,уметодологіяЕлектромагнітна сумісність:вимоги до побутової техніки,електричні інструменти та подібні пристрої. Частина 1:емісія
EN 12100	Електромагнітна сумісність:вимоги до побутової техніки,електричні інструменти та подібні пристрої.Частина 2:Immunity - стандарт сімейства продуктів
EN 55014-1	Електромагнітна сумісність. Частина 3-2:межі. Обмеження випромінювання струму гармонії (обладнання зітисвхідний струм до 16 А включно на фазу)
EN 55014-2	Електромагнітна сумісність. Частина 3-3: межі. Обмеження зміни напруги,коливання напруги та мерехтіння в громадських системах низької напруги,обладнання з номінальним струмом::;
EN61000-3-2	16А на фазу і не підлягає умовному підключенню
EN 61000-3-3	Техніка! документація щодо оцінки електричних та електронних виробів щодо обмеження небезпечних речовин
EN50581	

Регламент і техніка! технічні характеристики:

OM 21/3/73	Правила гігієни упаковки, контейнерів, інструментів та обладнання, призначеного для контакту з харчовими продуктами та речовинами для особистого використання
CE 1935/2004	Матеріали та предмети, призначені для контакту з харчовими продуктами
CE 2023/2006	Належна виробнича практика для матеріалів і виробів, призначених для контакту з харчовими продуктами
UE 10/2011	Пластикові матеріали та вироби, призначені для контакту з харчовими продуктами

Шановний клієнте! Вітаємо з вибором високоякісного продукту, який обов'язково виправдає ваші очікування. Дякуємо, що придбали один із наших продуктів. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, перш ніж використовувати новий модульний автоматичний плаский льодогенератор.

ЗМІСТ

- 1 ВАЖЛИВІ ПОРАДИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ**
- 2 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
- 3 ПОРАДИ ЩОДО ТРАНСПОРТУ**
- 4 РОЗПАКУВАННЯ**
- 5 ВСТАНОВЛЕННЯ**
 - 5.1 СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ
 - 5.2 ПОЗИЦІОНУВАННЯ
 - 5.3 ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВОДУ
 - 5.3.a ПОСТАЧАННЯ ВОДИ
 - 5.3.b ЗЛИВ
 - 5.4 ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ
- 6 СТАРТАП**
 - 6.1 ОЧИЩЕННЯ ВНУТРІШНІХ ЧАСТИН
 - 6.2 СТАРТАП
 - 6.3 ОЧИЩЕННЯ СТАЛЕВИХ ДЕТАЛЕЙ
- 7 ОСНОВНІ ПРИЧИНИ НЕПРАВИЛЬНОСТІ**
- 8 ЕКСПЛУАТАЦІЯ**
- 9 ОБСЛУГОВУВАННЯ**
 - 9.1 ЯК ОЧИСТИТИ ФІЛЬТР ПОДАЧІ ВОДИ
 - 9.2 МОДЕЛІ З ПОВІТРЯНИМ ОХОЛОДЖЕННЯМ
 - 9.3 ОПЕРАЦІЇ З ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФІКАЦІЇ
 - 9.3.a ОЧИЩЕННЯ
 - 9.3.b ДЕЗІНФІКАЦІЯ
- 10 ПЕРІОДИ ТА СТОЙКУ**

Малюнки в цьому посібнику належать стандартним. Тому однакові деталі можуть відрізнятися залежно від конкретної моделі.

Виробник не несе відповідальності за будь-які неточності в цій інструкції з експлуатації через помилки друку або транскрипції. Виробник залишає за собою право вносити будь-які зміни в продукти, які можуть бути необхідними або корисними, а/так в інтересах користувача, не погіршуючи основні характеристики продукту, а саме функціональність і безпеку.

1 ВАЖЛИВІ ПОРАДИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ

Перед установкою та використанням приладу уважно прочитайте поради та рекомендації, що містяться в цій інструкції з експлуатації. Вони надані для забезпечення безпечного встановлення, використання та обслуговування приладу.

Перш ніж почати, переконайтеся, що прилад справний. Якщо ви сумніваєтеся, не використовуйте його та зверніться до авторизованого технічного спеціаліста! центр допомоги.

Льодогенератор можна вводити в експлуатацію, лише якщо встановлення було здійснено відповідно до місцевих законів і правил та відповідно до інструкцій у цьому посібнику.

Користувачеві категорично заборонено мати доступ до контуру охолодження приладу, у разі необхідності зверніться до авторизованої служби підтримки.



УВАГА: не використовуйте механіку! пристрої, такі як викрутки, гострі інструменти або інші засоби для прискорення процесу розморожування.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вентиляційні отвори в корпусі приладу або монтажній рамі впритул не закривають перешкоди.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не пошкоджуйте контур холодоагенту.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: не використовуйте електричні пристрої у камерах для льоду



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не зберігайте у відділенні пристрою вибухові речовини, наприклад аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом.

У разі пошкодження контуру холодоагенту: негайно вимкніть машину, відключіть її від джерела живлення, провітріть приміщення, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною автоматичного льодогенератора (у тексті також простіше називається «прилад») і має зберігатися для можливої консультації в майбутньому.

Користувач повинен зберігати цю документацію недоторканою, щоб мати можливість ознайомитися з нею протягом усього терміну експлуатації приладу.

Зберігайте цей посібник у безпечному місці та переконайтеся, що він доступний для ознайомлення поблизу приладу.

У разі втрати або знищення вимагайте іншу копію від дистриб'ютора, вказавши серійний номер і модель приладу.

Посібник описує стан техніки на момент поставки приладу, дистриб'ютор залишає за собою право модифікувати свої прилади, якщо вважатиме це доцільним у будь-який час, без необхідності оновлювати цей документ або документ, що стосується попередніх виробничих партій.

Техніка! персонал, відповідальний за дії, що виконуються на приладі, несе відповідальність за дотримання вимог безпеки, викладених у цьому посібнику, і повинен забезпечити, щоб уповноважений персонал:

- мають кваліфікацію для виконання необхідної діяльності
- знати та виконувати інструкції, викладені в цьому документі
- знати та застосовувати національні вимоги безпеки, що застосовуються до цього приладу

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною модульного автоматичного льодогенератора (згодом іменується «прилад»), і його слід зберігати для можливої консультації в майбутньому.

У разі продажу або передачі приладу іншій особі цей посібник необхідно передати новому користувачеві, щоб він міг ознайомитися з роботою обладнання та відповідними порадами та рекомендаціями.



Перед установкою та використанням приладу уважно прочитайте поради та рекомендації, що містяться в цій інструкції з експлуатації. Вони надані для забезпечення безпечного встановлення, використання та обслуговування приладу.

- завжди вимикайте вилку з розетки, перш ніж приступати до будь-яких операцій з очищення або обслуговування
- щоб забезпечити ефективну та правильну роботу приладу, важливо дотримуватися інструкцій виробника та переконатися, що технічне обслуговування виконується спеціально кваліфікованим персоналом
- не знімайте панелі чи решітки
- не кладіть предмети на прилад або перед вентиляційними ґратами
- завжди піднімайте прилад, щоб перемістити його, навіть трохи. Не штовхайте і не тягніть його
- будь-яке використання приладу, крім виробництва льоду з використанням холодної питної води, буде вважатися неналежним
- не закривайте вентиляційні та тепловідвідні решітки, оскільки погана аерація, окрім зниження ефективності та поганої роботи, може також завдати серйозної шкоди приладу
- якщо прилад виходить з ладу та/або працює неправильно, вимкніть його за допомогою головного вимикача, встановленого під час встановлення, і закрийте кран(и) подачі води. Не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно. Звертайтеся лише до професійно кваліфікованого та авторизованого персоналу
- крім того, що будь-яка форма гарантії стає недійсною, модифікація (або спроба модифікації) цього приладу є надзвичайно небезпечною
- не використовуйте контейнер для льоду для охолодження або зберігання їжі чи напоїв, тому що ці операції можуть перекрити дренажний отвір, спричинивши заповнення контейнера водою та переповнення
- у разі несправності зверніться до дилера, який продав вам прилад; він зможе дати вам адресу найближчого авторизованого Technica! Сервісний центр. Завжди наполягайте на встановленні оригінальних запасних частин
- до цього посібника буде додано будь-яку конкретну інформацію або діаграми щодо конкретних моделей
- доступні аксесуари, які дозволяють вмикати та вимикати прилад віддалено, або регулювати рівень льоду, що зберігається. Відповідальність за шкоду, завдану людям, тваринам, предметам або самому приладу внаслідок неправильного встановлення, несе особа, яка виконувала встановлення



Використання цього електроприладу вимагає дотримання певних основних правил; зокрема:

- не торкайтеся приладу мокрими чи вологими руками чи ногами
- не використовуйте прилад босоніж
- не використовуйте подовжувачі в таких приміщеннях, як ванні кімнати або душові
- не тягніть за кабель живлення, щоб відключити його від мережі
- цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеки. Діти не повинні гратися з пристроєм. Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду
- наглядайте за дітьми, щоб вони не гралися з пристроєм

Якщо ви вирішите здати прилад на металобрухт, спочатку від'єднайте кабель живлення від мережі, а потім відріжте його. Крім того, виконайте такі дії:

- не допускайте розсіювання охолоджуючого газу та масла в компресорі в навколишнє середовище
- утилізувати або відновити різні матеріали відповідно до положень чинного законодавства вашої країни



Цей символ означає, що цей продукт не можна утилізувати як побутові відходи. Щоб запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я, переконайтеся, що цей продукт правильно утилізовано та перероблено.

Для отримання інформації про утилізацію та переробку цього продукту, зверніться до свого дистриб'ютора або служби утилізації відходів.

Цей прилад не містить охолоджуючої рідини, яка пошкоджує озоновий шар. Містить фторовані парникові гази, на які поширюється дія Кіотського протоколу. Цей продукт герметично закритий.

⚠ Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду навколишньому середовищу, тваринам, людям або предметам, спричинену неправильним встановленням.

2 ТЕХНІЧНІ ДАНІ (Рис.1)

Напруга та частота вказані на табличці з технічними даними на приладі. Зверніться до цієї таблички з даними, щоб перевірити відповідність. Напруга (1), потужність (2), модель (3), серійний номер (4), Виробник (5).

Зважений еквівалентний безперервний рівень звуку А цього приладу становить менше 70 дБ(А). Вимірювання проводилися на висоті 1 метр від поверхні приладу та 1,60 метра над землею під час виробництва льоду.

Схема підключення наклеєна на кришку розподільної коробки приладу.

Щоб отримати доступ до нього, вимкніть прилад, послабте гвинти кріплення лівої бічної панелі (передня панель у випадку моделі з денною продуктивністю 2200 кг), підніміть і відпустіть панель.

3 ПОРАДА ПРО ТРАНСПОРТ

Вага нетто та вага разом із упаковкою приладу вказана на обкладинці цього посібника з експлуатації. Будь ласка, зверніться до інструкцій на упаковці, щоб правильно транспортувати та піднімати прилад.

Щоб запобігти потраплянню мастила з компресора назад у контур охолодження, завжди переконайтеся, що прилад тримається вертикально під час транспортування, зберігання та транспортування. Дотримуйтесь інструкцій, наведених на упаковці.

4 РОЗПАКУВАННЯ

Прилад повинен бути встановлений уповноваженим персоналом відповідно до чинного законодавства та інструкцій виробника.

Після того, як ви знімете упаковку відповідно до інструкцій на коробці, **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ПРИЛАД ПЕРЕБУВАЄ В ІДЕАЛЬНО ДОБРОМУ СТАНІ. ЯКЩО СУМНІВАЄТЕСЯ, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЙОГО І НЕГАЙНО ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ДИЛЕРА, який продав його ви.**

Усі предмети упаковки (поліетиленові пакети, картон, пінополістирол, цвяхи тощо) потрібно зняти та помістити в недоступне для дітей місце, оскільки воно є потенційним джерелом небезпеки.

Повністю поклавши піддон на землю, підніміть прилад за допомогою підйомного механізму, який відповідає його вазі, і від'єднайте його від дерев'яного піддону.

⚠ ПРИМІТКА ДЛЯ МОНТАЖНИКА:

Цю операцію має виконувати лише професійно кваліфікований та авторизований персонал.

Прилади мають різьбові отвори для кріплення рим-болтів (рис. 2).

Щоб запобігти пошкодженню приладу, підйомні болти слід тримати вертикально під час підйому.

Щоб підняти модель із щоденною продуктивністю 2200 кг, зніміть панель, які закривають конденсаторні відсіки, а потім закрутіть рим-болти в різьбові отвори.

5 ВСТАНОВЛЕННЯ

5.1 СХЕМА ПІДКЛЮЧЕННЯ (рис. 3)

6. електричне з'єднання, кероване універсальним автоматичним вимикачем з пристроєм захисного відключення
7. кран подачі води для льоду
8. кран подачі охолоджуючої води (Вт)
9. труба водопостачання для виробництва льоду
10. труба подачі води для водяного охолодження (Вт)

11. водовідвідна труба
12. дренажна труба охолоджуючої води (Вт)

5.2 ПОЗИЦІОНУВАННЯ

⚠ Прилад повинен бути встановлений у гігієнічно чистому місці; бажано уникати таких приміщень, як підвали та комори, оскільки недотримання гігієнічних вимог може призвести до утворення та розмноження бактерій у приладі.

Прилад може працювати за температури навколишнього середовища від 10°C до 43°C.

Найкраща продуктивність буде досягнута, якщо встановити прилад у місці з температурою навколишнього середовища від 10°C до 35°C і температурою води від 3°C до 25°C.

Уникайте прямого впливу сонячних променів і не встановлюйте поблизу джерел тепла.

⚠ Цей прилад:

- **має бути встановлено в місці, де за ним може спостерігати кваліфікований персонал**
- **не можна використовувати на вулиці**
- **не можна встановлювати у вологих місцях або там, де на нього може потрапити вода**
- **повинні бути розташовані на відстані не менше 50 см від бічних стінок**
- **не можна мити струменями води**
- **над верхньою частиною приладу необхідно залишити простір не менше 1 метра, щоб забезпечити правильну аерацію (модель із щоденною продуктивністю 2200 кг)**

⚠ Підключення приладу до аксесуарів має здійснюватися професійно кваліфікованим персоналом. Аксесуари постачаються з інструкціями щодо правильного підключення до приладу.

Відповідальність за шкоду, завдану людям, тваринам, предметам або самому приладу внаслідок неправильного встановлення аксесуарів, несе виключно особа, яка виконувала встановлення.

⚠ Виробник не несе жодної відповідальності за встановлення аксесуарів інших виробників. ⚠

Прилад необхідно встановити на урну.

Для правильного встановлення на наших бункерах дивіться схеми, що постачаються з баками. У будь-якому випадку необхідно дотримуватися інструкцій і порад, що містяться в цій інструкції, особливо тих, що стосуються підключення до електрики та водопостачання.

Використовуйте рівень, щоб переконатися, що прилад стоїть абсолютно рівно. Якщо необхідно, відрегулюйте ніжки, встановлені на наших баках.

⚠ Виробник не несе жодної відповідальності за встановлення на баки інших виробників. 5.3 ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВОДИ

⚠ ВАЖЛИВО:

- **прилад повинен бути підключений до водопровідної мережі професійно кваліфікованим персоналом відповідно до інструкцій виробника**
- **цей прилад повинен заповнюватися лише холодною водою для споживання людиною (питна вода)**
- **робочий тиск має бути від 0,1 до 0,6 МПа**
- **між водопроводом і кожною живильною трубою приладу необхідно встановити кран, щоб у разі необхідності можна було перекрити подачу води**
- **там, де живильна вода особливо жорстка, рекомендується встановити полівалентний картриджний фільтр. Будь-які тверді частинки (наприклад, пісок) можуть бути видалені встановленням механіки! фільтр, який необхідно періодично перевіряти та очищати. Ці пристрої мають відповідати стандартам, що діють у країні використання**
- **ніколи не закривайте крани подачі води, коли прилад працює**
- **лише нові комплекти шлангів, що постачаються разом із приладом, слід використовувати для підключення приладу до водопровідної мережі; старі комплекти шлангів не можна використовувати повторно**
- **Забороняється встановлювати машину на деіонізовану воду або воду зворотного осмосу**

5.3.a НАПОВНЕННЯ ВОДОЮ (рис. 4)

Вставте спеціальні ущільнювачі (14) у дві різьбові кільцеві гайки (13) труби подачі води для приготування льоду (9), що постачається разом із пристроєм.

Не докладаючи надмірних зусиль (інакше з'єднання може тріснути), міцно затягніть одну з різьбових

кільцевих гайок на виході з'єднання (15) знайти діп тисд задній о тисд прилад. Screw тисд ін шерт threaded кільцева гайка на крані для приготування льоду (7), also різьбовий.

У випадку з моделями з водяним охолодженням, підключіть штуцер (16) до крану подачі охолоджувальної води (8) за допомогою труби подачі води (10), за допомогою хомута для шланга (17).

5.3.b ЗЛИВ (Мал. 4)

Закріпіть зливну трубу (10) у корпусі (19) на задній панелі приладу. Переконайтеся, що:

- труба - шланг
- внутрішній діаметр 22 мм, як потрібно
- шланг для зливу води не дроселюється в жодній точці по всій довжині
- зливний шланг нахилений униз щонайменше на 15%

У випадку з моделями з водяним охолодженням, підключіть патрубок (18) до дренажного отвору з дренажною трубою (12), за допомогою хомута для шланга (17).

Бажано зливати воду прямо у відкритий зливний сифон.

5.4 ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

⚠ ВАЖЛИВО:

- **моделі з щоденним виробництвом 1500 кг і 2200 кг повинні бути підключені до блокованої розетки 32A**
- прилад повинен бути підключений до електромережі професійно кваліфікованим персоналом відповідно до інструкцій виробника
- перед підключенням приладу до електромережі, переконайтеся, що номінальна напруга мережі відповідає значенню, зазначеному на паспортній табличці
- переконайтеся, що прилад підключено до ефективної системи заземлення
- переконайтеся, що потужність системи живлення відповідає максимальному значенню потужності, зазначеному на паспортній табличці приладу
- оскільки прилад призначений для постійного підключення до електромережі, він повинен бути оснащений всеполюсним термомагнітним вимикачем (6 на рис.3) з мінімальною відстанню розмикання контактів 3 мм, що забезпечує повне відключення за категорією перенапруги 111 умови, які відповідають чинним національним стандартам безпеки, оснащені запобіжниками та відповідним пристроєм захисного відключення, розташований таким чином, щоб до нього можна було легко дістатися. **Цю операцію повинен виконувати кваліфікований фахівець**
- переконайтеся, що ви повністю розмотали кабель живлення та переконайтеся, що він не задавлений жодним чином
- у разі пошкодження кабелю живлення, його має замінити фахівець із використанням спеціального кабелю, доступного виробником або технікою! Сервісні центри

6 СТАРТАП

6.1 ОЧИЩЕННЯ ВНУТРІШНІХ ЧАСТИН

Прилад уже буде очищено на заводі. Однак перед використанням приладу рекомендується знову вимити внутрішні частини. Переконайтеся, що кабель живлення від'єднано перед виконанням описаної вище операції очищення.

Інформацію про очищення та дезобробку див. у розділі 9.3 цього посібника.

Для очищення використовуйте звичайний миючий засіб або розчин води та оцту; після очищення, ретельно промийте холодною водою та викиньте лід, що утворився протягом перших 30 хвилин після чищення, разом із будь-яким льодом, наявним у кошику для сміття.

Бажано уникати використання абразивних миючих засобів або порошків, оскільки вони можуть пошкодити покриття.

6.2 СТАРТАП

Після правильного підключення приладу до електромережі, водопроводу та каналізаційної системи, його можна запустити як стипендіатів:

- a) відкрийте кран(и) подачі води (7 і 8 на мал. 3)
- b) увімкніть живлення за допомогою перемикача (6 на мал.3)

встановлюється на етапі монтажу. Увімкніть модель із добовою продуктивністю 250 кг, натиснувши світловий перемикач (21 на рис..2).

⚠ Прилад оснащений затримкою запуску. Зачекайте приблизно 10 хвилин, поки льодогенератор запуститься.

6.3 ОЧИЩЕННЯ СТАЛЕВИХ ДЕТАЛЕЙ

Прилад спочатку був очищений на заводі. Для подальших операцій очищення сталевих частин машини, дотримуйтеся наведених нижче інструкцій:

Не дозволяйте сольовим розчинам висихати або накопичуватися на зовнішніх сталевих компонентах машини, оскільки це може призвести до корозії. Уникайте контакту із залізистим матеріалом (мочалки, вилки, ковші, скребки тощо), щоб запобігти корозії та забрудненню частинками заліза, що циркулюють у ємності.

Обережно очистіть деталі з нержавіючої сталі вологою тканиною, воду та мило або звичайні неабразивні миючі засоби на основі хлору чи аміаку.

7 ОСНОВНІ ПРИЧИНИ НЕПРАВИЛЬНОСТІ

Якщо прилад не виробляє лід, перш ніж викликати авторизовану техніку! Сервісний центр, спочатку уважно перевірте, що:

- кран(и) подачі води (7 і 8 на мал. 3), встановлений на етапі встановлення, було відкрито(були)
- немає відключення електроенергії, а перемикач (6 на мал. 3) знаходиться всередині "ВКЛ" положення, і світловий перемикач (21 на рис. 2) світиться (тільки для моделі продуктивністю 250 кг/24 год.)
- жоден із запобіжних пристроїв, описаних у розділі 8, не спрацював

Крім того:

- якщо є надмірний шум, переконайтеся, що прилад не торкається меблів або листового металу, які можуть викликати шум або вібрацію
- якщо з'являться будь-які сліди води, перевірте зливний отвір бункера, щоб переконатися, що він не засмічений, що труби для заповнення та зливу води правильно під'єднані, не засмічені та не пошкоджені
- переконайтеся, що температура повітря або води не перевищує встановлених граничних значень (див. пункт 5.2)
- переконайтеся, що фільтр на вході води не забитий (див. пункт 9.1)
- переконайтеся, що отвори в кільці розпилювача не забиті вапняним нальотом

Якщо несправність не зникає після виконання зазначених вище перевірок, вимкніть прилад за допомогою вимикача, встановленого на етапі встановлення, закрийте крани подачі води.) і зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

Щоб отримати дегустацію та більш оперативну відповідь, телефонуючи в Центр, точно вкажіть модель приладу разом із його серійним номером або заводський номер. Ця інформація вказана на табличці із серійним номером (рис. 1), прикріпленій до задньої панелі приладу, і на обкладинці цього посібника з експлуатації.

8 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Прилад оснащений такими запобіжними пристроями:

- всі моделі оснащені захисним мікровимикачем, який вимикає прилад, якщо лід потрапляє в камеру випарника. Прилад автоматично перезапускається, коли камера випарника очищається від надлишку льоду
- моделі з добовою продуктивністю 250 кг, 400 кг, 620 кг, 900 кг і 1500 кг оснащені запобіжним термостатом, який вимикає прилад, коли лід, що накопичився в контейнері, досягає зонда, підключеного до термостата. Після видалення льоду з контейнера прилад автоматично знову вмикається
- усі моделі оснащені запобіжним реле максимального тиску, яке вимикає виробництво у разі несправності контуру охолодження, наприклад, запуску в надто теплому середовищі, несправності вентилятора або забрудненого ребристого конденсатора (моделі з повітряним охолодженням), відсутності вода в конденсатор або водяний конденсатор засмічений (моделі з водяним охолодженням) тощо. Якщо прилад вимикається, коли бункер не заповнений льодом, щоб перевірити роботу захисних пристроїв, зачекайте 3 хвилини та міцно натисніть кнопку скидання (якщо є), розташований на лівій стінці приладу. Якщо несправність не зникає, прилад знову вимкнеться; у цьому випадку від'єднайте прилад від електромережі, закрийте кран(и) подачі води та зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.
- усі моделі оснащені безпечним перемикачем мінімального тиску, який спрацює у разі несправності, наприклад, вимкнення скребка, брак води для приготування льоду тощо. Якщо прилад вимикається, коли

бункер не заповнений льодом, перевірте, спрацювання захисних пристроїв зачекайте 3 хвилини та міцно натисніть кнопку скидання (якщо є), розташовану на лівій стінці приладу. Якщо несправність не зникає, прилад знову вимкнеться; у цьому випадку від'єднайте прилад від електромережі, закрийте кран(и) подачі води та зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

⚠ ВАЖЛИВО: НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ запобіжний мікровимикач для контролю рівня льоду, накопиченого в баку; встановити спеціальний пристрій для цієї мети.

Пристрій може бути одного з двох типів:

- контроль рівня, встановлений у контейнері (фотоелемент тощо), який вимикає прилад, коли досягається встановлений рівень, і повторно активує льодогенератор, коли лід видаляється з контейнера
- таймер, який вмикає та вимикає прилад відповідно до споживання льоду та місткості бункера

⚠ ПРИМІТКА ДЛЯ МОНТАЖНИКА:

Цю операцію має виконувати лише кваліфікований уповноважений персонал.

Модель з добовою продуктивністю 2200 кг оснащена пристроєм, який контролює послідовність фаз електропостачання; якщо прилад не працює після підключення до мережі живлення, і жоден із описаних захисних пристроїв не спрацював, від'єднайте прилад від електромережі та поміняйте дві з трьох фаз.

Якщо після цієї операції прилад не відновить нормальну роботу, від'єднайте прилад від мережі живлення, закрийте крани подачі води та зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

9 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1 ЯК ОЧИСТИТИ ФІЛЬТР ПОДАЧІ ВОДИ (Мал. 4)

⚠ Усі операції, описані в цьому пункті, повинні виконуватися лише після відключення електроенергії та водопостачання, як описано раніше, професійно кваліфікованим та уповноваженим персоналом.

⚠ Очищайте фільтр (20) на патрубку водопостачання принаймні кожні 2 місяці, як колеги:

- **вимкнути живлення** за допомогою перемикача (6 на мал.3) встановлюється на етапі монтажу
- **перекрити водопостачання** шляхом перекриття крана подачі льодогенераторної води (7 на рис. 3), встановленого на етапі монтажу
- відкрутіть різьбову кільцеву гайку (13) труби подачі води на виході патрубка (15), розташованого на задній панелі приладу
- за допомогою плоскогубців, зніміть фільтр (17) з його сидіння, не пошкоджуючи з'єднувач труби подачі води
- помістіть фільтр під сильний струмінь води, щоб видалити залишки, але замініть фільтр, якщо він надмірно забруднений

Після завершення операції очищення, встановіть фільтр і водопровідну трубу, дотримуючись запобіжних заходів, описаних на початку цього посібника.

Після завершення роботи увімкніть електрику та воду. 9.2 МОДЕЛІ 3

ПОВІТРЯНИМ ОХОЛОДЖЕННЯМ (рис. 5)

Для моделей з повітряним охолодженням дуже важливо підтримувати чистоту ребристого конденсатора та його зовнішнього фільтра (якщо є).

Не рідше одного разу на два місяці очищайте оребрений конденсатор уповноваженою технічною службою! Сервісний центр, який може включити цю операцію в програму планового технічного обслуговування.

Зовнішній фільтр необхідно чистити не рідше одного разу на місяць, як товариші:

- вимкніть прилад і відключіть живлення за допомогою вимикача (6 на мал. 3), встановленого на етапі встановлення
- відкрутіть ручки, які утримують фільтр на місці
- вийміть фільтр і тримайте його на відстані від приладу
- видаліть пиловий фільтр, продувши стисненим повітрям
- встановіть фільтр на місце та зафіксуйте ручками

МОДЕЛІ ДОБОВОЇ ПРОДУКТИВНОСТІ 2200 кг:

- вимкніть прилад і вимкніть живлення за допомогою вимикача (6 на мал. 3), встановленого на етапі встановлення
- підніміть фільтр і вийміть його з місця під вентилятором конденсатора
- тримайте фільтр на відстані від приладу, видалити пил, продувши стисненим повітрям
- поверніть фільтр на місце

9.3 ОПЕРАЦІЇ З ОЧИЩЕННЯ ТА

ДЕЗІНФІКАЦІЇ ПРИМІТКА ДЛЯ

МОНТАЖНИКА:

Операції з чищення та дезінфекції, описані нижче, повинні виконуватися лише професійно кваліфікованими та авторизованими особами персоналу.

Не використовуйте для очищення приладу струмені води.

Частота операцій очищення та дезобробки може змінюватися, в залежності від:

- температура та умови навколишнього середовища
- температура і якість води (жорсткість, наявність піску тощо.)
- кількість утвореного льоду, або час використання приладу
- періоди невикористання приладу

УВАГА:

- операції, описані в цьому посібнику, повинні виконуватися лише кваліфікованими фахівцями, уповноважений персонал
- набір для чищення та дезінфекції, спеціально розроблений для цього приладу, доступний у вашого дилера
- не використовуйте корозійні речовини для видалення вапняного нальоту з приладу, оскільки це призведе до втрати гарантії, і може завдати серйозної шкоди матеріалам і компонентам приладу
- під час виконання всіх операцій, пов'язаних із обробкою деталей з листового металу, необхідно надягати рукавички, придатні для захисту від порізів.
- під час виконання всіх операцій з чищення та дезінфекції необхідно надягати рукавички, придатні для захисту шкіри від речовин, що використовуються
- одягайте відповідні окуляри під час операцій з чищення та дезінфекції, щоб захистити очі від бризок речовин, що використовуються
- будьте обережні, щоб не пролити воду або розчини на електропроводку або кабель живлення

ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРАВИЛЬНОГО ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФІКАЦІЇ Льодогенератора, ВИКОНУЙТЕ ОПЕРАЦІЇ, ОПИСАНІ НИЖЧЕ, ПРИНАМШ ОДИН РАЗ НА МІСЯЦЬ.

9.3.a ОЧИЩЕННЯ

Для очищення використовуйте 25% розчин води та білого оцту, і продовжуйте як товариші:

- щоб зняти передню панель, зніміть запірні кришки, послабте кріпильні гвинти, і підніміть панель, щоб зняти її (рис. 6)
- закрийте кран подачі води для приготування льоду (7 на мал. 3), залишивши кран подачі охолоджувальної води (якщо є) відкритим (8 на мал. 3), і дочекайтеся закінчення води в резервуарі насоса (кільце не розбризкує воду на випарник)
- вимкніть живлення за допомогою перемикача (6 на мал. 3) встановлюється на етапі монтажу
- зніміть кришку резервуара насоса, відкрутивши кріпильні гвинти (рис. 7)
- наповніть миску водою та розчином оцту (рис. 7)
- закрийте таз і переставте кришку
- підключити прилад до електромережі та працювати з ним, доки не буде вичерпано весь розчин
- наповніть миску 5 разів і зачекайте, поки вона спорожніє
- вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі
- зніміть кришку резервуара для води
- відкрутіть фільтр насоса (мал. 7)
- очистіть стінки резервуара насоса, нижню частину кришки та фільтр насоса звичайним миючим засобом за допомогою неабразивної губки
- зніміть прозору панель, відкрутивши кріпильні гвинти (Мал. 6)
- чистий випарник, прозорий панель і ланцюжок до теплість чординарний пральна-усторпідина і, using а неабразивний д губка. **Бдобрережно лзгострі краї скребка.** Видаліть будь-який осад з басейну під випарником
- очистіть резервуар під випарником і розбризкувальне кільце тим же засобом для миття посуду, за допомогою щітки з м'якою щетиною, особливо ретельно очистіть отвори в кільці розпилювача
- ретельно промийте холодною водою випарник, скребок, кільце розпилювача та резервуар
- полоскати, Q.11 і встановіть прозору панель
- промийте та встановіть кришку резервуара насоса та фільтр
- відкрийте кран подачі води для приготування льоду (7 на мал. 3)

- підключіть прилад до електромережі та попрацюйте протягом 5 хвилин
- підготуйтеся до виконання операцій дезінфекції, описаних у наступному параграфі

9.3.6 ДЕЗІНФІКАЦІЯ

Для дезінфекції використовуйте 200 мг/л розчину гіпохлориту натрію та води або один із розчинів, які зазвичай використовуються для дезінфекції пляшечок для годування немовлят; в цьому випадку, переконайтеся, що дезінфікуючий продукт:

- дозволено Міністерством охорони здоров'я вашої країни
- підходить для використання з обладнанням для приготування їжі
- не шкідливий для матеріалів і компонентів цього приладу

Інструкції щодо використання та концентрації див. у тих, що вказані на упаковці та рекомендовані виробником. Ми рекомендуємо використовувати розчин при температурі 25°C.

Продовжуйте як товариші:

- закрийте кран подачі води для виробництва льоду (7 на мал. 3), залишивши кран подачі охолоджуючої води (якщо є) відкритим (8 на мал. 3) і зачекайте, поки вода в басейні насоса закінчиться (кільце не розпилить воду на випарник)
- вимкніть живлення за допомогою перемикача (6 на мал.3) встановлюється на етапі монтажу
- зніміть кришку резервуара насоса
- наповніть миску дезінфікуючим розчином (рис. 7)
- закрийте таз і переставте кришку
- підключити прилад до електромережі та працювати з ним, доки не буде вичерпано весь розчин
- наповніть миску 5 разів і зачекайте, поки вона спорожніє
- вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі
- зніміть кришку резервуара насоса
- відкрутіть фільтр насоса (рис. 7)
- зніміть прозору панель, відкрутивши кріпильні гвинти (рис. 6)
- зніміть фільтр насоса та прозору панель і занурте в дезінфікуючий розчин принаймні на 30 хвилин
- протріть випарник, кільце розпилювача, басейн під випарником і скребок дезінфікуючим розчином за допомогою неабразивної губки. **Будьте обережні з гострими краями скребка**
- ретельно промийте холодною водою випарник, скребок, скребкове кільце та резервуар під випарником
- ретельно промити, Q.1 і встановіть прозору панель, перевірити, чи не заважає це правильній роботі мікроперемикача безпеки
- ретельно промийте нижню частину кришки раковини та встановіть її на місце, затягування кріпильних гвинтів
- ретельно промийте фільтр насоса та встановіть його на місце
- відкрийте кран подачі води для приготування льоду (7 на мал.3)
- встановіть на місце передню панель і затягніть кріпильні гвинти

Тепер льодогенератор можна повторно активувати, як описано в попередніх розділах.



УВАГА:

- **весь лід, який утворився протягом перших 30 хвилин після очищення та дезобробки, необхідно викинути**
- **коли прилад очищено та продезінфіковано, його контейнер також має бути очищений та продезінфікований**

Рекомендуємо попросити свого дилера скласти договір про планове технічне обслуговування, який охоплюватиме таке:

- очищення конденсатора
- очисний фільтр на водопровідному патрубку
- очищення лотка для льоду
- перевірка заряду газу теплоносія
- перевірка робочого циклу
- дезінфекція приладу

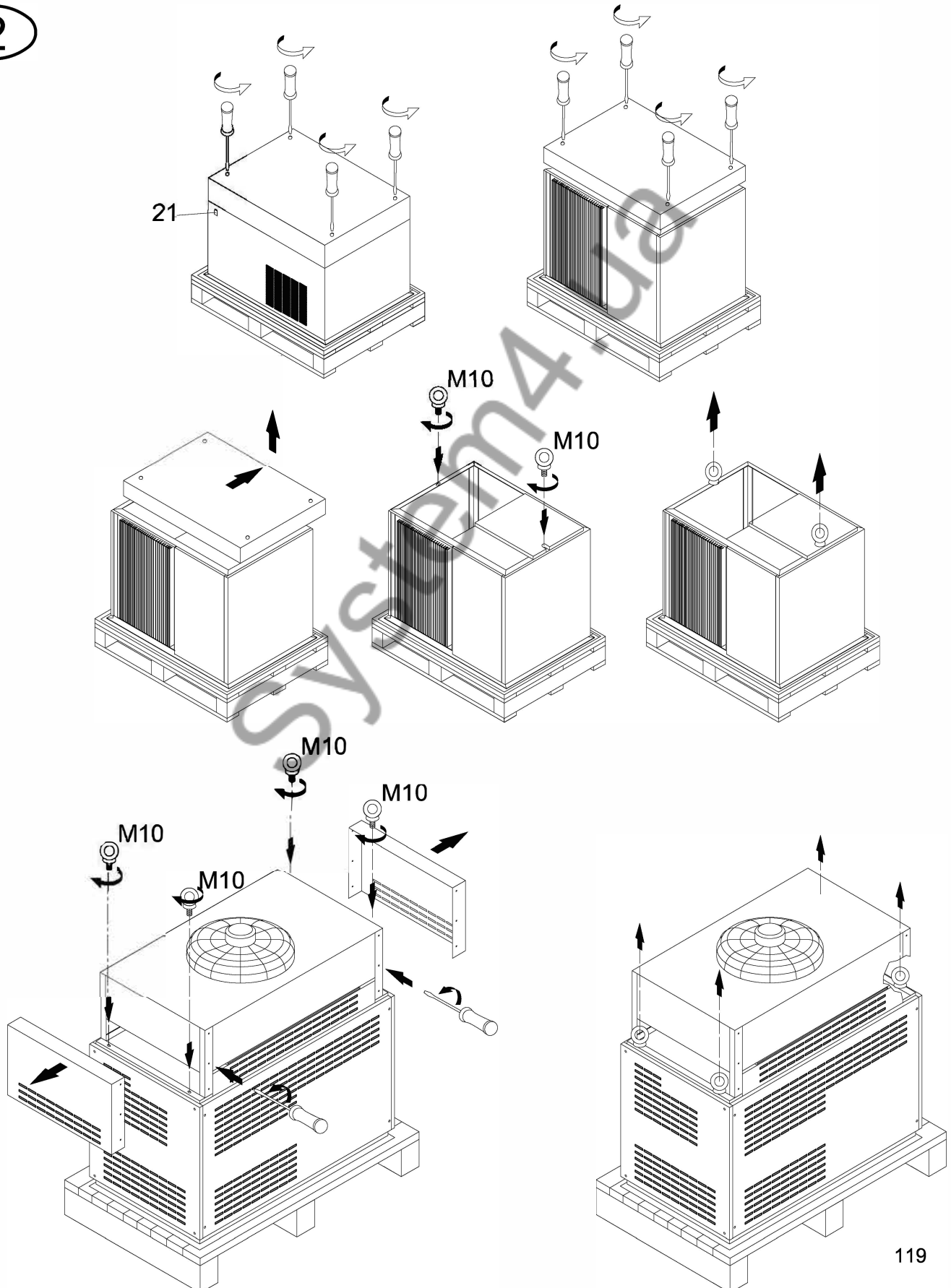
10. ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо ви не збираєтеся використовувати прилад протягом певного періоду часу, виконайте такі дії:
- вимкнути живлення вимикачем (6 на рис. 3), встановленим на етапі монтажу
- перекрийте подачу води, перекривши кран(и) подачі води (7 і 8 на мал. 3)
- виконувати всі операції, передбачені для планового технічного обслуговування приладу
- очистіть фільтр водопровідного патрубка, як описано в розділі 9.1
- очистіть фільтр повітряного конденсатора (якщо є), як описано в розділі 9.2

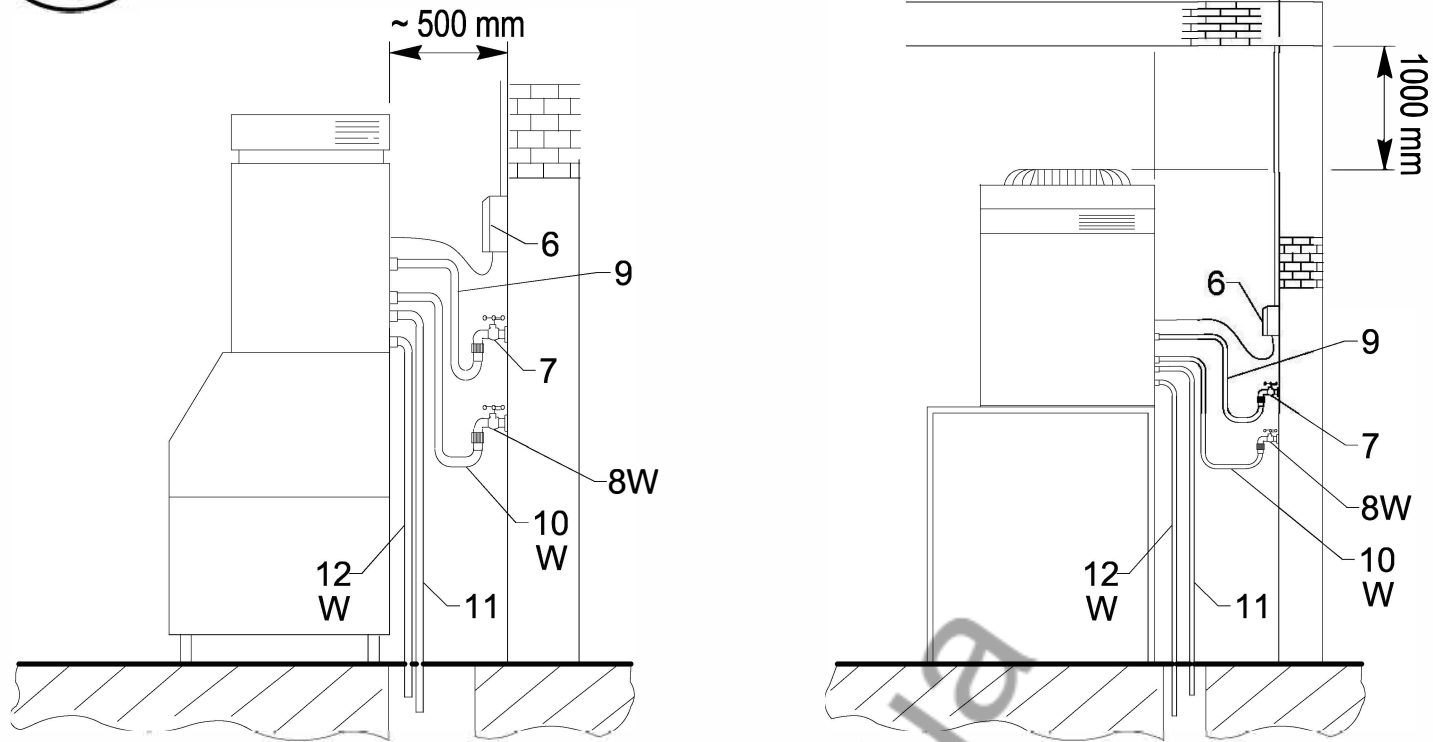
1

5	
3	4
Mod.	N.
V.	W
1	2
 	

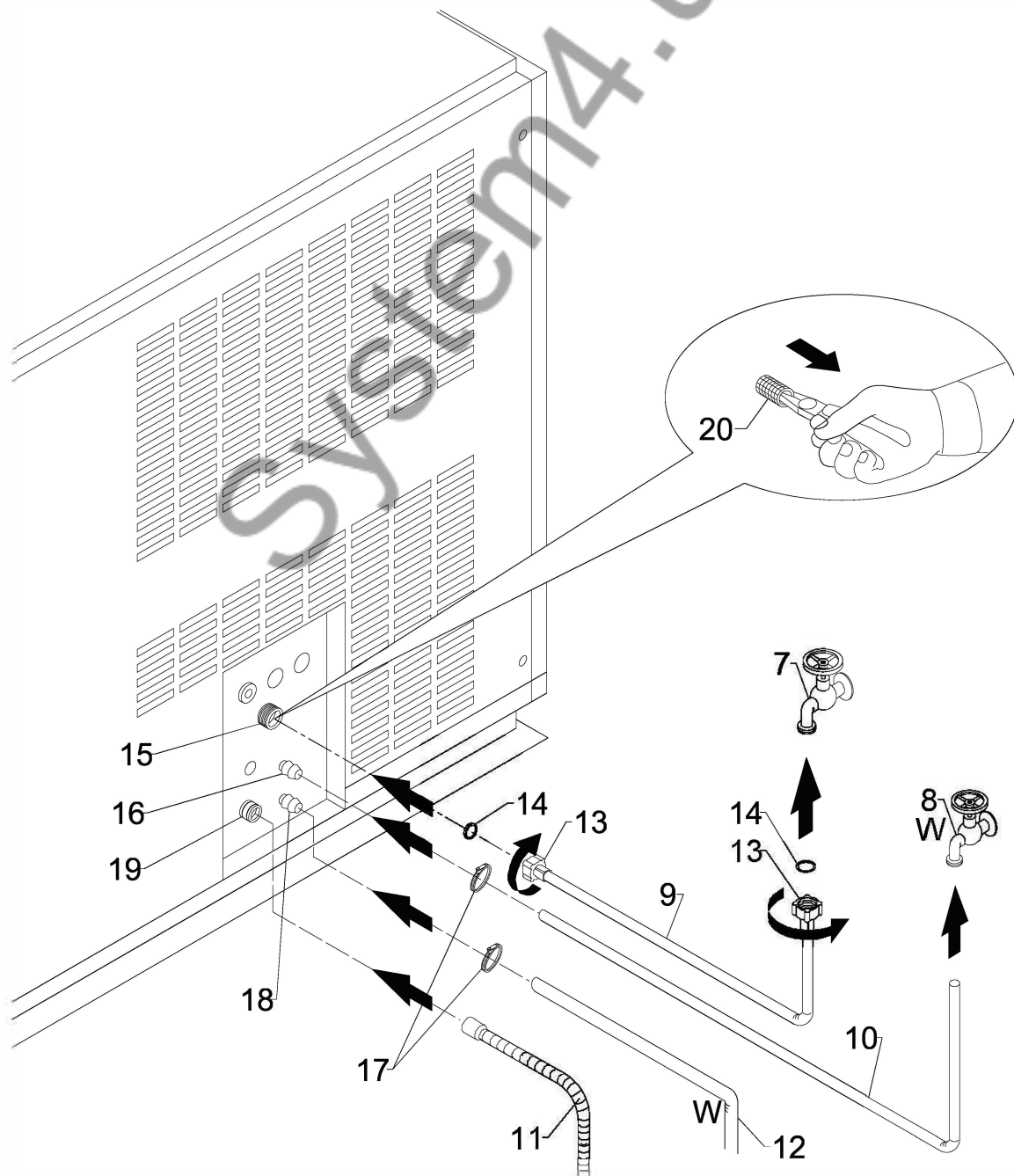
2



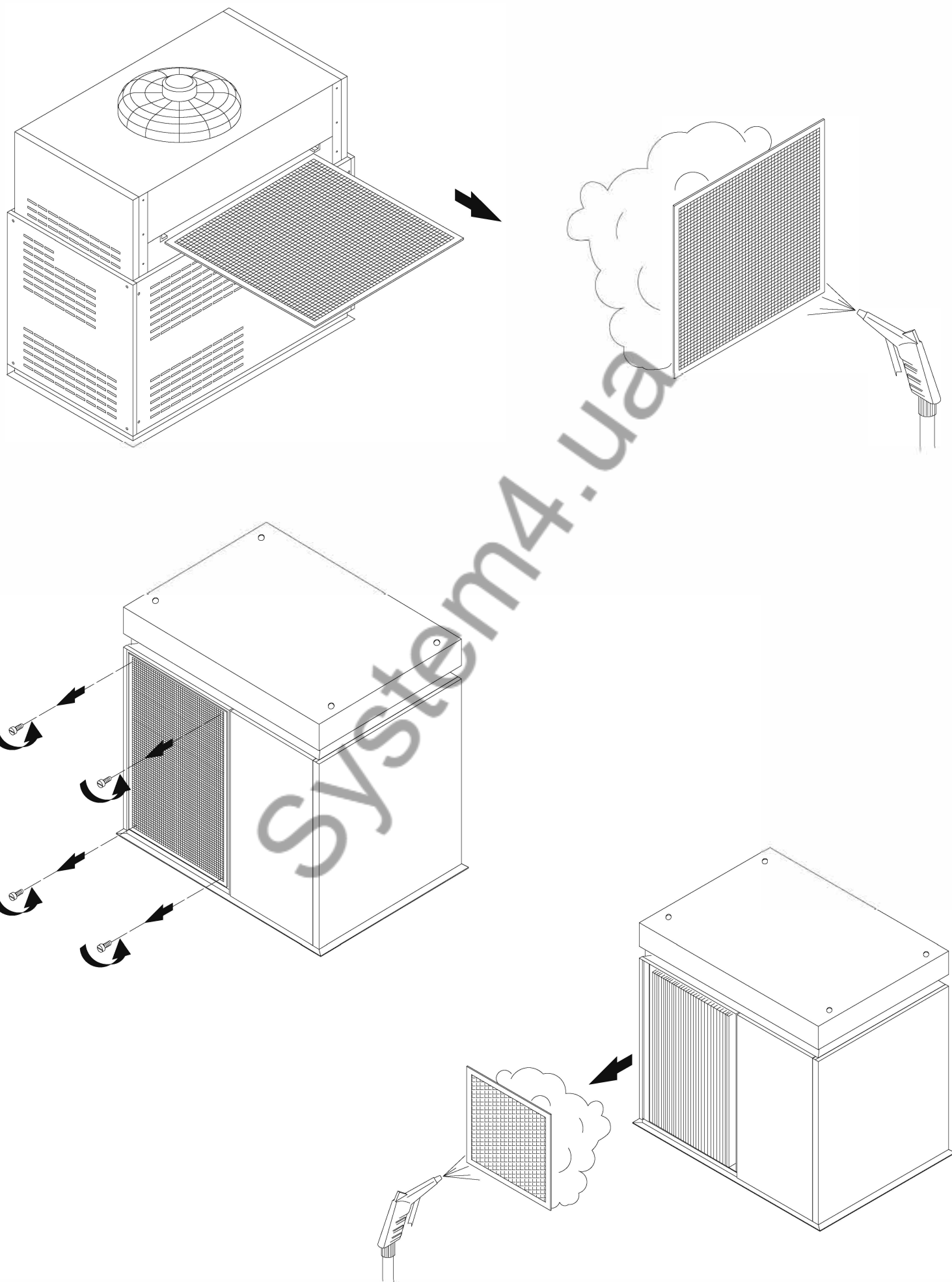
3



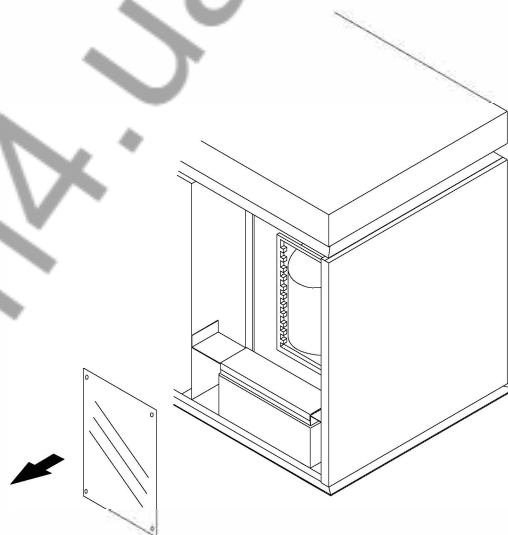
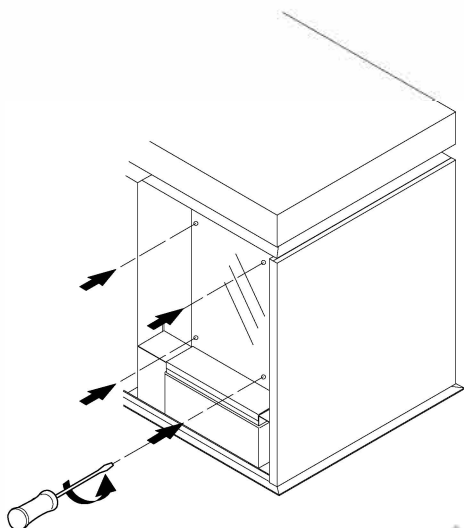
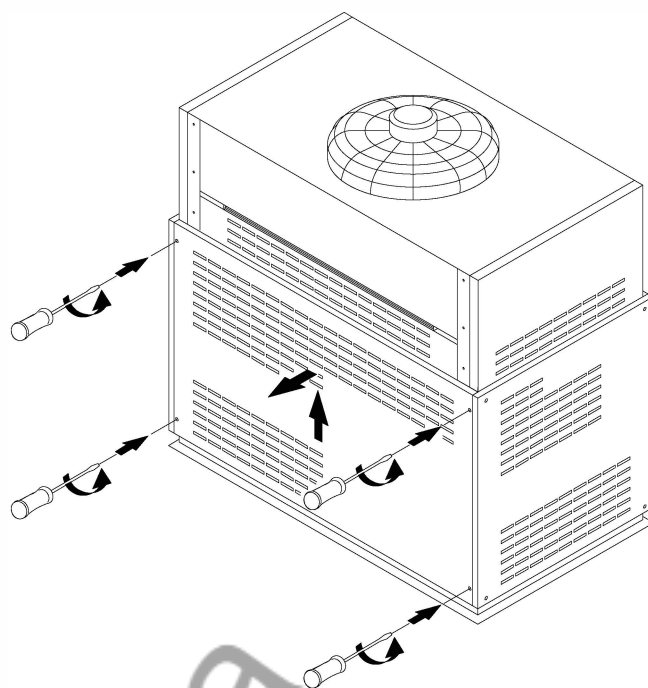
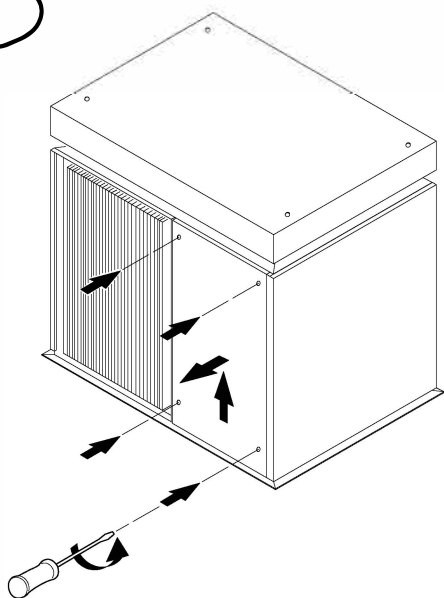
4



5



6



7

